



Weingartner

Aus fernen Welten

Vier Gesänge für eine mittlere Stimme
mit Begleitung des Orchesters,
nach Gedichten von Christian Morgenstern

Op. 39

No. 1

Der Born. The Spring

Verlag von
BREITKOPF & HÄRTEL
in
LEIPZIG.

Werke von Felix Weingartner

Lieder und Gesänge für eine Singstimme und Orchester.

Op. 35. Zwei Gesänge von *Gottfried Keller* für eine tiefere Singstimme mit Begleitung des Orchesters. English version by *William Wallace*.

- Nr. 1. Unruhe der Nacht. »Nun bin ich untreu worden, der Sonn'«
The Unrest of Night. "Let me be held disloyal."
Partitur (Part.-B. Nr. 1829) n. 3 —
Orchesterstimmen = 20 Hefte (Orch.-B. 1231) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3461/62). 2 —
- Nr. 2. Stille der Nacht. »Willkommen klare Sommernacht.«
The Stillness of Night. "Welcome o cloudless summer night."
Partitur (Part.-B. 1830) n. 2 —
Orchesterstimmen = 16 Hefte (Orch.-B. 1232) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3463/64). 2 —

Op. 36. Vier Gesänge für eine höhere Singstimme mit Begleitung des Orchesters. English version by *William Wallace*.

- Nr. 1. Er weiß es besser. »Die Tannen ragen schlank und morgenduftig.« (*Ludwig August Frankl*)
His Plan is wiser. "The slender pines uplift their heads, sweet-scented."
Partitur (Part.-B. 1831) n. 2 —
Orchesterstimmen = 18 Hefte (Orch.-B. 1233) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3789/90) 2 —
- Nr. 2. Letzter Tanz. »Es glüht im Fieber das graue Haus.« (*Emil Prinz zu Schömaich-Carolath*)
The last dance. "The street is empty this summer night."
Partitur (Part.-B. 1832) n. 3 —
Orchesterstimmen = 22 Hefte (Orch.-B. 1234) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3791/92). 2 —
- Nr. 3. Des Kindes Scheiden. »Über des Bettes Haupt flog säuselnden Fluges ein Engel.«
(*Fr. Grillparzer*)
The Angel and the Child. "Close to a cradle hung an angel with fluttering pinions."
Partitur (Part.-B. 1842) n. 3 —
Orchesterstimmen = 33 Hefte (Orch.-B. 1235) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5123/24). 2 —
Deutsch-französisch. Französische Übersetzung von *Mme Camille Chevillard*.
L'Ange et l'Enfant. «Près du berceau tout blanc un ange planait dans l'espace.»
Partitur (Part.-B. 1833) n. 3 —
Orchesterstimmen = 33 Hefte (Orch.-B. 1235) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5119/20). 2 —
- Nr. 4. Lied der Walküre. »Froh sah ich dich aufblüh'n, du freudiger Held.« (*Felix Dahm*)
The song of the Valkyr. "Joyful I watched o'er thee, thou glorious soul."
Partitur (Part.-B. 1834) n. 3 —
Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1236) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5121/22). 2 —

Op. 39. Aus fernen Welten. Vier Gesänge für eine mittlere Singstimme mit Begleitung des Orchesters nach Gedichten von *Christian Morgenstern*. English version by Mrs. *Bertram Shapleigh*.

- Nr. 1. Der Born. »Im Garten Gottes wirt ein Born.« The Spring. "In heav'nly gardens is a spring." Partitur (Part.-B. 1987) n. 6 —
Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1816) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5178/79) 2 —
- Nr. 2. Vöglein Schwermut. »Ein schwarzes Vöglein fliegt über die Welt.« The Bird of Melancholy. "A dusky birdling flies over the world." Partitur (Part.-B. 1988) n. 3 —
Orchesterstimmen = 17 Hefte (Orch.-B. 1817) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5180) 1 —
- Nr. 3. Erdriese. »Grab tausend Klafter hinab.« The Earth Giant. "Dig many fathoms below." Partitur (Part.-B. 1989) n. 6 —
Orchesterstimmen = 22 Hefte (Orch.-B. 1818) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5181/82) 2 —
- Nr. 4. Mondaufgang. »In den Wipfeln des Waldes.« Moonrise. "In the wood's top most branches." Partitur (Part.-B. 1990) n. 3 —
Orchesterstimmen = 12 Hefte (Orch.-B. 1819) je n. — 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5183) 1 —

Eigentum der Verleger für alle Länder

BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG
BERLIN · BRÜSSEL · LONDON · NEW YORK

BREITKOPF & HÄRTEL, Inc.
22-24 W. 88th ST., N. Y.

Aus fernen Welten.

From distant Worlds.

I. Der Born.

(Christian Morgenstern.)

I. The Spring.

(English Version by Mrs. Bertram Shapleigh.)

Felix Weingartner. Op. 39. No 1.

Andante. $\text{♩}(\text{♩}) = 76$

1. Flöte.

2. Flöte.

Hoboe.

Althoboe.

1. Klarinette in B.

2. Klarinette in B.

2 Fagotte.

4 Hörner in C.

2 Trompeten in C.

1. u. 2. Posaune.

3. Posaune
u. Tuba.

1 Becken.

Harfe.

Singstimme.

1. Violinen.

2. Violinen.

Bratschen.

Violoncelle.

Kontrabässe.

Andante.

Violin I: *pp* (measures 1-3), *p* (measure 4)

Violin II: *pp* (measures 1-3), *p* (measure 4)

Viola: *mf* (measures 1-3), *p* (measure 4)

Violoncello: *mf* (measures 1-3), *p* (measure 4)

Double Bass: *mf* (measures 1-3), *p* (measure 4)

tranquillo

Vocal: Im Gar - ten Got - tes
In heav'n - ly gar - dens

Piano: *mf* (measures 5-6), *p* (measures 7-8), *unis. pizz.* (measure 8)

Double Bass: *arco* (measures 5-6), *pizz.* (measures 7-8)

pp

pp

p

mf

p

p

wirft ein Born sein Sil - ber Tag und Nacht em - por! Ohn'
is a spring Whose sil - ver ri - ses day and night. The

6 6 6 6

p

div. arco

arco

p

arco

p

mf

mf

mf

1

Musical score for the first system, measures 1-2. The score is for a piano and voice. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The voice part is a single line. The key signature has one flat (B-flat). The first measure is a whole rest for the piano and a half note for the voice. The second measure is a whole note for the piano and a half note for the voice. Dynamics include *p cresc.* and *f*.

Musical score for the second system, measures 3-4. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The voice part is a single line. The key signature has one flat (B-flat). The first measure is a whole rest for the piano and a half note for the voice. The second measure is a whole note for the piano and a half note for the voice. Dynamics include *p cresc.* and *f*.

Musical score for the third system, measures 5-6. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The voice part is a single line. The key signature has one flat (B-flat). The first measure is a whole note for the piano and a half note for the voice. The second measure is a whole note for the piano and a half note for the voice. Dynamics include *p cresc.*, *unis. pizz.*, and *p*.

ma - Ben stürzt die Flut hin - auf
 spark - ling wa - ters mount on high,

1

This page of a musical score, likely for a string quartet, contains vocal lines and instrumental parts. The score is written in G major and 4/4 time. The first system includes dynamic markings such as *dim.*, *mf*, *p*, and *pp*. The second system includes the lyrics "und fällt zu rück" and "And sink a gain,". The third system includes the lyrics "und fällt zu rück" and "And sink a gain,". The fourth system includes the lyrics "und fällt zu rück" and "And sink a gain,". The page is numbered 32/4.

[illegible]

Musical score for Part B. 1987. The score is written for multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and several individual staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

Dynamics and articulations include:

- pp* (pianissimo)
- f* (forte)
- mf* (mezzo-forte)
- div. arco* (divisi arco)
- arco* (arco)
- dim.* (diminuendo)

The score is divided into measures, with some measures containing complex rhythmic patterns and others featuring sustained notes or rests. The bottom section of the score includes a 6/6 time signature and a 4/4 time signature.

[illegible][illegible]

Ur - e - wig türmt der Strahl sich ab und baut sich wie - der aus sich
And e - ver falls the stream to earth, Then ri - ses from its shattered

p *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

p *unis.* *pizz.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

p *pizz.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

p *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

cresc.
 cresc.
 p
 p subito
 p subito
 p
 p
 p subito
 p subito
 p
 p
 I.
 II.
 p cresc.
 I.
 II.
 p
 p subito
 poco cresc. espressivo
 pp
 pp
 pp
 selbst,
 self,
 Ur- And e - wig ver
 e - ver
 p subito
 p subito
 p
 p
 p subito

This image shows a page of musical notation, likely a score for a piano. The notation is arranged in a system of staves. The top staff is a treble clef, and the bottom staff is a bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include 'cresc.' (crescendo), 'dim.' (diminuendo), 'f' (forte), 'mf' (mezzo-forte), and 'p' (piano). The notation is written in a style that is typical of early 20th-century musical scores. The page is numbered '10' in the bottom right corner.

The image shows a page from a musical score for 'The Song of the Lark' by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper part, with lyrics in German and English. The piano accompaniment is in the lower part, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in 3/4 time and G major. The lyrics are: 'kreißt / thus der / Schoß / und nimmt Emp - fang - nis von der / is / life with - in It - self con - stant - ly'. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *f*, *dim.*, and *p*. The page is numbered 10 in the bottom right corner.

10

3 poco a poco accelerando

mf cresc.
mf cresc.
mf
mf cresc.
I. con sord.
mf cresc.

f
ff

eig' - - - nen Frucht. In Sil - - - ber -
 mul - - - ti - plied. In sil - - - ver

f
p
f
p
arco
p
arco
p
div.
p

3 poco a poco accelerando

12

4 poco a poco ritenuto

The musical score is for a piano and includes staves for treble and bass clefs. It features various musical notations including dynamics (*pp*, *mf*, *f*, *p*), articulation (accents), and phrasing (slurs). The tempo is marked "poco a poco ritenuto".

Measures 1-4: The score begins with a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The bass staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The tempo is marked "poco a poco ritenuto".

Measures 5-8: The score continues with the same key signature and time signature. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The bass staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The tempo is marked "poco a poco ritenuto".

Measures 9-12: The score continues with the same key signature and time signature. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The bass staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The tempo is marked "poco a poco ritenuto".

Measures 13-16: The score continues with the same key signature and time signature. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The bass staff has a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/8. The tempo is marked "poco a poco ritenuto".

Andante.

The musical score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and a vocal soloist. The tempo is marked "Andante." The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 12/8. The score is divided into three measures. The first measure shows the beginning of the piece with various instruments playing. The second measure continues the musical development. The third measure features a vocal entry with the lyrics "Im Gar - ten Got - tes In heav'n - ly gar - dens". The vocal line is accompanied by piano and pizzicato (pizz.) markings. The score concludes with the tempo marking "Andante." again.

Im Gar - ten Got - tes
In heav'n - ly gar - dens

Andante.

The musical score is divided into two systems. The first system consists of 11 staves. The top four staves are for the piano, with various melodic lines and dynamic markings such as *p cresc.* and *mf*. The next four staves are for the vocal part, with lyrics in German. The bottom three staves are for the piano accompaniment. The second system consists of 6 staves, continuing the piano and vocal parts. The vocal part includes the lyrics: "spielt ein Born ge - dan - ken - los, ge - plays a spring, With - out a thought, with". The piano part includes dynamic markings like *mf* and *pizz.* (pizzicato).

spielt ein Born ge - dan - ken - los, ge -
 plays a spring, With - out a thought, with

unis. pizz.

pizz.

Musical score for Part B, 1987. The score is written for piano and strings, with lyrics in German and English. The tempo is marked *Andante*. The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into three measures.

Measure 1: The piano part features a melodic line with a *p dim.* marking. The strings play a rhythmic pattern with a *p* marking. The bass line has a *p dim.* marking.

Measure 2: The piano part continues with a *pp* marking. The strings play a rhythmic pattern with a *pp* marking. The bass line has a *pp* marking.

Measure 3: The piano part continues with a *cresc.* marking. The strings play a rhythmic pattern with a *cresc.* marking. The bass line has a *cresc.* marking.

Lyrics:

dan - - - ken - - los das Spiel

out a thought, the play

Performance markings:

 - *p dim.* (piano)

 - *pp* (pianissimo)

 - *cresc.* (crescendo)

 - *arco* (arco)

 - *pizz.* (pizzicato)

 - *senza sord.* (senza sordina)

 - *p cresc.* (piano crescendo)

[illegible]

Musical score for "Der Welt" by Franz Schubert, Op. 92, No. 1. The score is in 4/4 time, key of B-flat major, and consists of 8 measures. It features a piano (p) and a cello (cello). The piano part includes a glissando in the right hand and a pizzicato in the left hand. The cello part includes a glissando in the right hand and a pizzicato in the left hand. The tempo is marked "Poco grave" and the dynamics are "cresc. ritenuto" and "f".

Felix Weingartner

Dramatische Werke.

Op. 30. Orestes. Eine Trilogie nach der »Oresteia« des Aischylos. Klavierauszug Teil 1—3 in 1 Bde. Halbfrzbd. 20 —	
Textbuch (Teil 1—3).	80
Teil I. Agamemnon. Streichstimmen = 5 Hefte je	3 —
— Klavierauszug mit Text.	6 —
— Chorstimmen: Ten. I, II, Baß I, II, 4 Hefte je	30 —
- II. Das Totenopfer. Streichstimmen = 5 Hefte je	3 —
— Klavierauszug mit Text	6 —
— Chorstimmen: Sopran I, II, Alt, 3 Hefte je	30 —
- III. Die Erinnyen. Streichstimmen = 5 Hefte je	3 —
— Klavierauszug mit Text	6 —
— Chorstimmen: Sopran, Alt, Tenor, Baß, 4 Hefte	30 —
Daraus einzeln:	
Nr. 1. Zeus-Chor. »Zeus! Zeus! Allschauender Wächter.« Für Männerchor m. Piano. Klav.-Ausz.	1 —
— Chorstimmen: Tenor I, II, Baß I, II, 4 Hefte je	15 —
- 2. Grabgesang. »Tränen im Auge folg' ich dir.« Für Frauenchor mit Piano. Klavierauszug.	1 —
— Chorstimmen: Sopran I, II, Alt, 3 Hefte.	15 —
- 3. Rosenchor. »Blühende Rose, Freude des Auges.« Für Frauenchor mit Piano. Klavierauszug.	1 —
— Chorstimmen: Sopran I, II, Alt, 3 Hefte.	15 —

Orchesterwerke.

Op. 20. König Lear. Symphonische Dichtung für großes Orchester. Partitur	15 —
Stimmen, 34 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1119/20).	je 60 —
Bearbeitung für Piano. 4 Hefte von O. Singer.	4 —
Bearbeitung für 2 Piano. 4 Hefte vom Komponisten (Partitur)	6 —
Kleiner Konzertführer vom Komponisten.	10 —
Op. 21. Das Gefilde der Seligen. Symphonische Dichtung für großes Orchester. (Angeregt durch das Gemälde von Arnold Böcklin.) Partitur	15 —
Stimmen, 39 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1127/28).	je 60 —
Bearbeitung für 2 Piano. 4 Hefte vom Komponisten (Partitur)	6 —
Kleiner Konzertführer vom Komponisten.	10 —
Op. 23. Symphonie in Gdur für großes Orchester. Partitur	15 —
Stimmen, 25 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1131/33).	je 90 —
Bearbeitung für Piano. 4 Hefte von O. Singer.	6 —
Op. 29. Symphonie Nr. 2 in Esdur für großes Orchester. Partitur	15 —
Orchesterstimmen, 32 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1319/21).	je 90 —

Kammermusikwerke.

Op. 24. Quartett in Dmoll für 2 Violinen, Viola und Violoncell. Partitur	3 —
Stimmen, 4 Hefte (K. M. B. 1634/38).	je 150 —
Op. 26. Quartett für 2 Violinen, Viola und Violoncell, Fmoll. Partitur	n. 3 —
Stimmen, 4 Hefte (K. M. B. 1649/53).	je n. 150 —
Op. 33. Sextett für Piano. 2 Violinen, Bratsche, Violoncell und Baß. Emoll. Piano. 6 Hefte	6 —
Stimmen, 5 Hefte (K. M. B. 810/13).	je 120 —
Op. 34. Quartett Nr. 3 für 2 Violinen, Viola und Violoncell. Fdur. Partitur	3 —
Stimmen, 4 Hefte (K. M. B. 1656/60).	je 150 —

Einstimmige Lieder und Gesänge.

Op. 22. Zwölf Gedichte von Gottfried Keller für eine Singstimme und Piano. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von Olga L. Sturm. 2 Hefte	3 —
Heft I. 1. Gefüßtes Herz. — 2. Wenn schlanke Lilien wandelten. — 3. Ich fürcht' mit Gespenster. — 4. Alle meine Weisheit. — 5. Wie glänzt der helle Mond. — 6. Schifferliedchen.	
Heft II. 7. Lied vom Schuft. — 8. Winternacht. — 9. Nachhall. — 10. Doppelgleichnis. — 11. Das Gärtlein dicht verschlossen. — 12. Unter Sternen.	
— Douze Poèmes (Gottfr. Keller). Traduction française de M ^{me} Camille Chevillard. 2 Hefte je	3 —
Op. 25. Sechs Lieder für eine Singstimme und Piano. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von John Bernhoff. Nr. 1—6. (4 u. 5 auch für eine tiefere Stimme).	je 1 —
Nr. 1. Ultima Thule. »Hier in dem Dunkel.« (J. Rodenberg.) — 2. Alles stille. »Alles stille, nur zuweilen.« (J. Rodenberg.) — 3. Dein Bild. »Vom Wassergrunde helle grüßt.« (Fr. Marx.) — 4. Motten. »Was nur da drinnen der Graukopf macht.« (Jul. Sturm.) — 5. Lied der Ghawāze. »Seid'ne Gewänder, Spangen von Gold.« (Prinz Emil zu Schönaich-Carolath.) — 6. Über ein Stündlein. »Dulde, gedulde dich fein.« (P. Heyse.)	
Op. 27. Drei Gedichte aus Gottfried Kellers Jugendzeit für eine Singstimme und Piano	3 —
Nr. 1. Plauderwäusche. »Seht ihr die zwei Kirschenbäumchen.« — 2. »Ich denke oft ans blaue Meer.« — 3. Irrlichter. »War ein heimatloser Wanderer.«	
Dieselben einzeln für eine höhere und tiefere Singstimme	je 1 —

Felix Weingartner

Einstimmige Lieder und Gesänge.

- Op. 28. **Zwölf Lieder** für eine Singstimme und Pianoforte. 2 Hefte. je 3 —
 Heft I. **Drei Blumenlieder.** 1. Chinesische Rose. »O du, des himmlischen Reiches Kind«. (v. Ebner-Eschenbach.)
 — 2. Oenothera. »Versank die Sonne still im Meere«. (Jul. Sturm.) — 3. Nelken. »Ich wand ein Sträußlein Morgens
 früh«. (Th. Storm.)
Drei kurze Lieder von Jul. Sturm. 1. Auf ihre Hand. »Es schwebt um deine zierliche Hand«. — 2. Auf einem
 verfallenen Kirchhofe. »Tod, dir zum Raube fiel eine Welt«. — 3. Guter Rat. »Genieße still zufriedene.«
 Heft II. **Drei Handwerkerlieder.** 1. Weberlied. »Flieg, Schiffe, flieg«. (Carmen Sylva.) — 2. Schuhmacherlied.
 »Ich halt' ein Stückchen Leder«. (Carmen Sylva.) — 3. Spielmanslied. »Drei Rosen gab sie mir«. (Prinz Emil
 zu Schönaich-Carolath.)
Drei Liebeslieder. 1. Der Liebe Erwachen. »Ihr fragt, was Großes ich erdenke«. (Th. Winkler.) — 2. Morgen-
 ländisches Ständchen. »Was ist der Wuchs der Pinie«. (Fr. Bodenstedt aus »Mirza Schaffy«.) — 3. »Du bist ein
 Kind und sollst es ewig bleiben«. (E. Ziel.)
 Daraus einzeln: je 1 —
 Nr. 3. Nelken. Für Tenor. — Für Bariton (deutsch-englisch). — 4. Auf ihre Hand. Für Tenor. — Für Bariton (deutsch-
 engl.) — 7. Weberlied. Für Bariton (deutsch-englisch). — 8. Schuhmacherlied. Für Tenor. — Für Bariton (deutsch-engl.)
 Op. 31. **Vier Lieder** für Tenor oder Sopran und Pianoforte. je 1 —
 Nr. 1. Der öde Garten. »Einsamer Garten«. (K. Gerok.) — 2. Ein Begräbnis. »Es weicht die Nacht«. (O. Fr. Gruppe.)
 — 3. Der Bauer und sein Kind. »Der Bauer steht vor seinem Feld«. (J. Sturm.) — 4. Hochsommer. »Im Föhren-
 wald wie schwüle«. (P. Heyse.)
 Op. 32. **Sechs Mädchenlieder** für Sopran und Pianoforte. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von
 J. Bernhoff je 1 —
 Nr. 1. Drei Kränze. »Ich habe drei Kränze gewunden«. (H. von Gilm.) — 2. Barbarazweige. »Am Barbaratage holt
 ich«. (M. Greif.) — 3. Küß' ich die Mutter Abends. (H. v. Gilm.) — 4. Scheidende Liebe. »Und weil ich denn
 von dannen muß«. (W. Hertz.) — 5. Das Blumenmädchen. »Ich will hier am Portale stehn«. (S. A. Mosenthal.)
 — 6. Des Mägdleins Nachtgebet. »Vergangen ist der lange Tag«. (W. Hertz.)
 Op. 35. **Zwei Gesänge** von Gottfried Keller. Für eine tiefere Singstimme. Deutsch-englisch. Englische
 Übersetzung von William Wallace. Nr. 1. Unruhe der Nacht »Nun bin ich untreu worden der
 Sonn'. The Unrest of Night »Let me be hold disloyal«. Partitur 3 —
 20 Orchesterstimmen je — 30
 Für eine Singstimme mit Pianoforte 2 —
 Nr. 2. Stille der Nacht »Willkommen klare Sommernacht«. — The Stillness of Night »Welcome, o
 cloudless summer-night«. Partitur 2 —
 16 Orchesterstimmen je — 30
 Für eine Singstimme mit Pianoforte 2 —
 Op. 36. **Vier Gesänge** für eine höhere Singstimme. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von William
 Wallace. Nr. 1. Er weiß es besser. »Die Tannen ragen schlank und morgenduftig« (Ludw. Aug.
 Frankl). Partitur 2 —
 18 Orchesterstimmen je — 30
 Ausgabe mit Klavierbegleitung 2 —
 Nr. 2. Letzter Tanz. »Es glüht im Fieber das graue Haus« (Emil Prinz zu Schönaich-Carolath). Partitur 3 —
 22 Orchesterstimmen je — 30
 Ausgabe mit Klavierbegleitung 2 —
 Nr. 3. Des Kindes Scheiden. L'ange et l'enfant (Fr. Grillparzer) (d.-f.). Französische Übersetzung
 von M^{me} Camille Chevillard. Partitur 3 —
 Nr. 3. Des Kindes Scheiden. The Angel and the Child (Fr. Grillparzer) (d.-e.). Englische Über-
 setzung von William Wallace. Partitur 3 —
 33 Orchesterstimmen je — 30
 Ausgabe mit Klavierbegleitung (d.-f.) (d.-e.) je 2 —
 Nr. 4. Lied der Walküre. »Froh sah ich dich aufblühn, du freudiger Held« (Felix Dahn). Partitur 3 —
 25 Orchesterstimmen je — 30
 Ausgabe mit Klavierbegleitung 2 —
 Op. 37. **Zwei Balladen** von K. Spitteler für eine Singstimme und Pianoforte je 2 —
 Nr. 1. Die tote Erde. »Zwölf Engel hielten am Himmelstor«. — 2. Der Jäger und das Wichtchen. »Was huschelt
 im Garten.«

Chöre.

- Op. 38. **Zwei Gesänge** für achttimmigen Chor und Orchester. Nr. 1. Traumnacht. Gedicht von Franz
 Langheinrich. Englische Übersetzung von William Wallace. Partitur 6 —
 Orchesterstimmen, 23 Hefte je — 30
 Klavierauszug 2 —
 Chorstimmen (Sopran I/II, Alt I/II, Tenor I/II, Baß I/II) = 4 Hefte je n. — 60
 Nr. 2. Sturmhymnus. Gedicht von Helene von Engelhardt. Englische Übersetzung von William
 Wallace. Partitur 9 —
 Orchesterstimmen, 43 Hefte je — 60
 Klavierauszug 2 50
 Chorstimmen (Sopran I/II, Alt I/II, Tenor I/II, Baß I/II) = 4 Hefte je n. — 60